

JOEL

1

2

3

ISI 1

Okwu Jehova nke ruru Joel, nwa Petuel, nti.

² Nurunu nka, unu ndi-okenye, ña-kwa-nu nti, unu ndi nile bi n'ala nka. Nka, ọ diwo n'ubochi-unu? mà-ọbu n'ubochi nna-unu-hà?

³ Kọrọnu ya umu-unu, ka umu-unu kọ-kwa-ra umu-ha, ka umu-ha kọ-kwa-ra ọbọ ọzọ.

⁴ Ihe palmer-worm rifoworo ka igurube riworo; ihe igurube rifoworo ka ukpala riworo; ihe ukpala rifoworo ka ọbubu riworo.

⁵ Tetanu, unu ndi nāñubiga manya ókè, kwanu ákwá; kwasi-kwa-nu ákwá ike, unu nile ndi nāñu manya-vine, n'ihì manya uto; n'ihì na ebipuwọ ya n'ọnu-unu.

⁶ N'ihì na otù mba arigokwasiwo n'alam, o nwere ume, nādighi kwa ọnu-ogugu; ezé-ya nile di ka ezé ọdum, o nwe-kwa-ra ikiri-ezé nke nne-ọdum.

⁷ O mewo ka osisi vine nkem ghọ ebe tọbọrọ n'efu, o mewo ka osisi fig nkem ghọ irighiri-osisi: o kpechapusiwo n̄ubọ-ya, kpofue ya; emewo ka alaka-ya nile di ọcha.

⁸ Kwa ákwá dika nwa-abọghọ nke ekeworo ákwà-nkpe n'ihì di o nwere na nwata.

⁹ Ebipuwọ onyinye-inata-iru-ọma na àjà-ihe-ọñuñu n'ulo Jehova; ndi-nchu-àjà, bú ndi nējere Jehova ozi, eruwo újù.

¹⁰ Emebiwo ubi, ala eruwo újù; n'ihì na emebiwo ọka, ihere emewo manya-vine ọhu, manu ọhu atalatawo.

¹¹ Ka ihere me unu, ndi-ubi, kwasienụ ákwá ike, unu ndi-ubi-vine, bayere ọka wheat, baye-kwa-ra ọka barley; n'ihì na owuwe-ihe-ubi alawo n'iyì.

¹² Ihere emewo osisi vine, osisi fig atalatawo; osisi pomegranate, nkwa kwa, na osisi apple, osisi nile nke ọhia akpọnwuwo akpọnwu: n'ihì na ihere emewo obi-uto, ọ pua n'aru umu madu.

¹³ Kenu ákwà-nkpe n'úkwù-unu, ti-kwa-nu aka n'obi, unu ndi-nchu-àjà; kwasienụ ákwá ike, unu ndi-oje-ozì nke ebe-ichu-àjà; bianu, nọ ọnọdu-abali n'ákwà-nkpe, unu ndi nējere Chinekem ozi: n'ihì na ebochiwo onyinye-inata-iru-ọma na àjà-ihe-ọñuñu n'ulo Chineke-unu.

¹⁴ Donu obubu-ọnu nsọ, Kpọnu ubochi nbochi, chikọtanu ndi-okenye na ndi nile bi n'ala n'ulo Jehova, bú Chineke-unu, tiku-kwa-nu Jehova.

¹⁵ Ewó, ubochi ahu! n'ihì na ubochi Jehova di nso, dika nbibi nke sitere n'aka Onye puru ime ihe nile ka ọ gābia.

¹⁶ Ọ bughì na ncherita-iru anya-ayi ka ebipuworo ihe-oriri, e, ọhù na otite-egwú-ọhù n'ulo Chineke-ayi?

¹⁷ Nkpuru-oghigha akpọnwuwo n'okpuru ọkpurukpu-ájá-ha; emewo ka ulo nile anēdebe

ihe-oriri toboro n'efu, akwatuwo obo nile; n'ihu na ihere emewo oka.

¹⁸ Le otu anu-ulo ezewo ume nke-uku! o naba igwe ehi nile ghari, n'ihu na o dighi nri-otita ha nwere; e, igwe ewu na aturu nile ahuwo ahuhu ikpe-omuma.

¹⁹ O bu Gi, Jehova, ka m'nakpoku: n'ihu na oku erichapuwu ebe-ita-nri nile nke ozara, ire-oku esuyewo kwa oku n'osisi nile nke ohia.

²⁰ Ozọ, agu Gi nāgu anu ohia nile: n'ihu na ebe nile miri si eru atasiwo, oku eripawo kwa ebe-ita-nri nile nke ozara.

ISI 2

Fuanu opi-ike nime Zaion, ti-kwa-nu nkpu agha n'ugwu nsom; ka ndi nile ndi bi n'ala nka ma jijiji: n'ihu na ubochi Jehova nābia, n'ihu na o di nso;

² o bu ubochi ochichiri na oké nbachi, ubochi igwe-oji na oké ochichiri, dika chi-obubọ nke bosaworo n'elu ugwu nile; otu ndi nābia di otutu nwe kwa ume, ihe di ka ha adighi site na mbe ebighi-ebi gara aga, mbe ha gasiri ihe di ka ha agaghi-adi ozọ, rue aro nile nke obo na obo.

³ N'iru ha ka oku nēripia ihe; o bu kwa n'azu ha ka ire-oku nēsuye oku esuye: dika ubi ahu abara ogige, bú Iden, ka ala di n'iru ha, n'azu ha o bu ozara toboro n'efu; e, o dighi kwa ihe o bula bapuworo n'aka-ha.

⁴ Dika inyinya si di n'ile ha anya, otu a ka ha di n'ile ha anya; e, dika ndi-inyinya, otu a ka ha naba oso.

⁵ Dika olu otutu ubo-ala n'elu ugwu ka ha nāmali amali, dika olu ire-oku nke nēripia ahihia-oka, dika otu ndi nke nwere ume nke edoworo n'usoro agha.

⁶ N'iru ha ndi nile di iche iche nābali: iru nile achagharisiwo.

⁷ Dika ndi-dike ka ha naba oso; dika ndi-agma ka ha nārigo mbidi; onye o bula n'uzo-ya nile, otu a ka ha naga ije, ha adighi-agwaḅu kwa agwaḅu n'ojije nile ha.

⁸ Ha adighi-enurita onwe-ha; onye o bula n'uzo-ya atuliri atuli, otu a ka ha naga ije: o bu kwa n'etiti ihe-agma ka ha nāda nējebighi ije-ha.

⁹ N'obodo ka ha nābaghari; n'elu mbidi ka ha naba oso; n'ulo ka ha nārigobata; ha si na window nile abā nime dika onye-ori.

¹⁰ N'iru ha ka ala maworo jijiji; elu-igwe emewo nkpatu: anyanwu na onwa ejiwo nji, kpakpando achikopuwo kwa onwunwu-ha:

¹¹ Jehova emewo kwa ka olu-Ya da n'iru usu-ndi-agma-Ya; n'ihu na ihe bara uba nke-uku ka omuma-ulo-ikwū-Ya bu; n'ihu na onye nwere ume ka onye nēme ihe O kwuru bu: n'ihu na ubochi Jehova di uku di kwa egwu nke-uku; onye kwa gānagide ya?

¹² Ma obuná ubu a, (o bu ihe si n'onu Jehova puta), werenu obi-unu nile, werekwa obubu-onu, were kwa ikwa-ákwá, were kwa iti-aka-n'obi, chigharikutem:

¹³ dowa-kwa-nu obi-unu, adowa-kwa-la uwe-unu, chigharikute Jehova, bú Chineke-unu: n'ihu na Onye-amara na Onye-obi ebere ka O bu, Onye nādighi-ewe iwe ososo, Nke nāba kwa uba n'ebere, O nēcheghari kwa uche bayere ihe ojo ahu O gēweta.

¹⁴ Onye mara? eleghi anya O gēchighari, chēgharia uche, me ka ngozi fodu n'azu Ya; bú onyinye-inata-iru-oma na àjà-ihe-onu inye Jehova, bú Chineke-unu.

¹⁵ Fuanu opi-ike nime Zaion, donu obubu-onu nso, kposanu ubochi nbochi:

¹⁶ menu ka ndi Israel zukota, donu nkpokota Israel nso, chikotanu ndi-okenye, menu ka umu-ntakiri na ndi nānu ara zukota: ka onye nālu nwunye ohu si n'ime-ulo-ya puta, ka nwunye ohu si kwa n'ulo-ndina-ya puta.

¹⁷ Ka ndi-nchu-àjà, bú ndi nējere Jehova ozi, kwa ákwá n'etiti uzọ-nbata-Ya na ebe-ichu-àjà-Ya, si, Jehova, mere ndi-Gi ebere, arara-kwa-la ihe-nketa-Gi nye n'ita-uta, Ka mba nile ọzọ we ghara ichi ha: n'ihì gini ka ha gāsi n'etiti ndi nile dí iche iche, Òle ebe Chineke-ha nọ?

¹⁸ Jehova we kwo ekworo ala-Ya, nwe ọmiko n'aru ndi-Ya.

¹⁹ Jehova we za, si ndi-Ya, Le, M'ganēzitere unu ọka-unu na manya-vine ọhu unu na manu ọhu unu, afo ya ewe ju unu: M'gaghi-eme kwa unu ihe-ita-uta ọzọ n'etiti mba nile:

²⁰ ma M'gēme ka usu-ndi-agma Ugwu ahu si n'aru-unu je n'ebe di anya, M'gāchubà kwa ya n'ala kpọrọ nku na ebe tọbọrọ n'efu, iru-ya n'oké osimiri Iru-anyanwu, na nsọtụ-Ya n'oké osimiri Ọdida-anyanwu; ísì ọjọ ya gārigo kwa, e, ísì-ya nke jọbụrụ onwe-ya gārigo, n'ihì na o mewo onwe-Ya uku n'ime ihe.

²¹ Atula egwu, gi ala, te egwú ọ̀nù, ñuri kwa; n'ihì na Jehova emewo Onwe-ya uku n'ime ihe.

²² Unu atula egwu, unu anu ọhia; n'ihì na ebe-ita-nri nile nke ọzara nēpuputa ahihia ndu, n'ihì na osisi nāmi nkpuru-ya, osisi fig na osisi vine nāmi nkpuru ka ike-ha ra.

²³ Umu Zaion, teghari-kwa-nu egwú ọ̀nù, ñuri kwa na Jehova, bú Chineke-unu: n'ihì na Ọ nēnye unu miri-ozuzo mbu ka ezi omume-Ya si di, me kwa ka oké miri-ozuzo zodatara unu, bú miri-ozuzo mbu na miri-ozuzo ikpe-azu, n'ọnwa mbu.

²⁴ Ebe-nzọcha-ọka nile gējuputa kwa n'ọka wheat, ebe-inara-manya-vine na manu gērubiga kwa na manya-vine ọhu na manu ọhu.

²⁵ M'gākwughachi kwa unu arọ nile nke igurube na ukpala na ọbubu na palmer-worm riworo, bú oké usu-ndi-agham nke M'zitere n'etiti unu.

²⁶ Unu gēriju afo, afo ewe ju unu, unu ewe to aha Jehova, bú Chineke-unu, Onye mesoworo unu n'ilu oké ọlu: ihere agaghi-eme kwa ndim rue m̀be ebighi-ebi.

²⁷ Unu gāma kwa na n'etiti Israel ka M'no, na Mu onwem bu Jehova, bú Chineke-unu, na ọ dighi onye ọzọ: ihere agaghi-eme kwa ndim rue m̀be abighi-ebi.

²⁸ O gēru kwa ma emesia, na M'gāwusa Mọm n'aru anu-aru nile, bú madu; umu-unu ndikom na umu-unu ndinyom gēbu kwa amuma, ndi-okenye-unu gārọ nrọ, umu-okorobia-unu gāhu ọhù:

²⁹ e, ọbuná n'aru ndi-orù ndikom na n'aru ndinyom nēje ozi ka M'gāwusa Mọm na m̀be ahu.

³⁰ M'gēnye kwa ihe-ebube di iche iche n'elu-igwe na n'uwa: ọbara, na ọku, na ogidi nke anwuru-ọku.

³¹ Anyanwu gābanwe ghọ ọchichiri, ọnwa gābanwe kwa ghọ ọbara, tutu ubochi Jehova abia, bú ubochi ahu di uku di kwa egwu.

³² Ọ gēru kwa, na onye ọ bula nke gākpọku aha Jehova, agēme ka o wepuga onwe-ya: n'ihì na n'ugwu Zaion na nime Jerusalem ka ufodu ndi ọapuru aọapu gādi, dika Jehova siworo, na n'etiti ndi fọduru afođu ka ndi Jehova nākpọ gādi.

ISI 3

N'ihì na, le, na m̀be ahu na n'oge ahu, m̀be M'gēme ka ndi Juda na Jerusalem adọtara n'agma lata,

² M'gāchikọta mba nile, me ka ha rida na ndagwurugwu Jehoshafat; Mu na ha gēkpe kwa ikpe n'ebe ahu bayere ndim na ihe-nketam, bú Israel, ndi ha chusaworo n'etiti mba nile, ọ bu kwa alam ka ha kèrè.

- ³ Ọ bu kwa ndim ka ha fetaworo na nzà: ha we nye nwa-okoro iji ịanwe nwanyi nākwa iko, nwa-mbọ ka ha re-kwa-ra n'ihì manya-vine, ka ha we nua.
- ⁴ Ọzọ kwa, gini ka unu gēmeme, unu Taia na Zaidon na buruburu-ala nile nke Filistia? Ọ di nmeso M'mesoworo unu unu onwe-unu nākwughachim, ma ọ bu na ihe di unu onwe-unu nēmesom? M'gēji ngwa na ọsọ nyeghachi nmeso-unu n'isi-unu.
- ⁵ Ebe ọ bu ọla-ọcham na ọla-edom ka unu wereworo, ebe ọ bu kwa ezi ihem nile anāchọsi ike ka unu chibàworo n'ulo uku nile unu;
- ⁶ ebe ọ bu kwa umu Juda na umu Jerusalem ka unu nēre nye umu ndi Jevan, ka unu we me ka ha si n'ókè-ala-ha je n'ebe di anya:
- ⁷ Ie, M'gaje isi n'ebe ahu ebe unu nērega ha-ri kpote ha, nyeghachi nmesò-unu n'isi-unu;
- ⁸ M'gēre kwa umu-unu ndikom na umu-unu ndinyom nye n'aka umu Juda, ha ewe re ha nye ndi Sheba, bú mba di anya: n'ihì na Jehova ekwuwo.
- ⁹ Kpọsanu nka n'etiti mba nile; donu agha nsọ: kpọtenu ndi-dike; ka ndi-agha nile biarue nso, rigota.
- ¹⁰ Kpugharianu mma-ọgè-unu ka ha buru mma-agha, na mma-ikwa-osisi-unu ka ha buru ube: ka onye-ume-ngwu si, Dike ka m'bu.
- ¹¹ Menu ngwa, bia, unu mba nile ndi bi buruburu, chikọtanu onwe-unu: Jehova, me ka ndi-dike-Gi rida n'ebe ahu.
- ¹² Ka mba nile teta, rigota na ndagwurugwu Jehoshafat: n'ihì na n'ebe ahu ka M'gānọdu ikpe mba nile bi buruburu ikpe.
- ¹³ Tiye mma-iwe-ihe-ubi, n'ihì na ihe agēwe n'ubi achawo: bianu, zọcha; n'ihì na ebe-nzọcha-nkpuru-vine ejuwo, ebe-inara-manya-vine nile erubigawo; n'ihì na ihe ọjọ ha bara uba.
- ¹⁴ Ọtutu ìgwè madu, ọtutu ìgwè madu nime ndagwurugwu nkpebi-ikpe! n'ihì na ubochi Jehova di nso nime ndagwurugwu nkpebi-ikpe.
- ¹⁵ Anyanwu na ọnwà ejiwo nji, kpakpando achikọpuwo kwa onwunwu-ha.
- ¹⁶ Jehova gēsi kwa na Zaion biọ, me ka olu-Ya si na Jerusalem da; elu-igwe na uwa gēme kwa nkpatu: ma Jehova gāburu ndi-Ya ebe-nhàbà, Ọ gābu-kwa-ra umu Israel ebe siri ike.
- ¹⁷ Unu ewe mara na Mu onwem bu Jehova, bú Chineke-unu, Onye bi na Zaion, bú ugwu nsom: Jerusalem ewe di nsọ, ndi ala ọzọ agaghi-agabiga kwa nime ya ọzọ.
- ¹⁸ Ọ gēru kwa n'ubochi ahu, na ugwu nile ganābusa manya-vine uto, miri-ara ganērù kwa n'ugwu ntà nile, miri ganērù kwa n'ebe nile nke Juda miri si erù; isi-iyi gēsi kwa n'ulo Jehova puta, de ndagwurugwu Shitim.
- ¹⁹ Ijpt gāghọ ebe tọbọrọ n'efu, Edom gāghọ kwa ọzara, bú ebe tọbọrọ n'efu, n'ihì ihe-ike emere umu Juda, n'ihì na ha awusiwo ọbara nēmeghi ihe ọjọ n'ala-ha.
- ²⁰ Ma Juda gābu ebe madu bi rue mbe ebighi-ebi, Jerusalem kwa rue ọbọ na ọbọ.
- ²¹ M'gāgu kwa ọbara-ha n'ihē ikpe nāmaghi, bú nke M'nāgughi ya n'ihē ikpe nāmagh: n'ihì na Jehova nēbi nime Zaion.

For other languages please go to www.wordproject.org